

Bruxelles, 3. veljače 2023.
(OR. en)

5269/23

LIMITE

CORLX 33
CFSP/PESC 47
COEST 46
FIN 46

ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI

Predmet: ODLUKA VIJEĆA o izmjeni Odluke 2014/512/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini

ODLUKA VIJEĆA (ZVSP) 2023/...

od ...

**o izmjeni Odluke 2014/512/ZVSP o mjerama ograničavanja
s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 29.,

uzimajući u obzir prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku,

budući da:

- (1) Vijeće je 31. srpnja 2014. donijelo Odluku 2014/512/ZVSP¹.
- (2) Unija je i dalje nepokolebljiva u svojoj potpori suverenitetu i teritorijalnoj cjelovitosti Ukrajine.
- (3) Vijeće je 6. listopada 2022. donijelo Odluku (ZVSP) 2022/1909² kojom je uvedeno izuzeće od zabrane pružanja pomorskog prijevoza i zabrane pružanja tehničke pomoći, brokerskih usluga ili financiranja ili pružanja financijske pomoći u vezi s pomorskim prijevozom u treće zemlje sirove nafte ili naftnih derivata koji su podrijetlom iz Rusije ili su izvezeni iz Rusije te su kupljeni na razini ili ispod unaprijed utvrđene gornje granice cijena koju je dogovorila Koalicija za ograničavanje cijena. Tim se izuzećem namjerava ublažiti negativne posljedice na opskrbu trećih zemalja energijom i smanjiti porast cijena uzrokovan izvanrednim tržišnim uvjetima, uz istodobno ograničavanje ruskih prihoda od nafte.

¹ Odluka Vijeća 2014/512/ZVSP od 31. srpnja 2014. o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini (SL L 229, 31.7.2014., str. 13.).

² Odluka Vijeća (ZVSP) 2022/1909 od 6. listopada 2022. o izmjeni Odluke 2014/512/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini (SL L 259I, 6.10.2022., str. 122.).

- (4) Vijeće je 3. prosinca 2022. donijelo Odluku (ZVSP) 2022/2369¹ kojom je utvrđena gornja granica cijena za sirovu naftu, odnosno cijena barela po kojoj ili ispod koje je sirova nafta iz Rusije izuzeta od zabrane pružanja pomorskog prijevoza takve sirove nafte u treće zemlje i zabrane pružanja tehničke pomoći, brokerskih usluga ili financiranja ili financijske pomoći u vezi s pomorskim prijevozom takve sirove nafte u treće zemlje.
- (5) S obzirom na situaciju i uzimajući u obzir djelotvornost mjere u odnosu na njezine očekivane rezultate, međunarodno poštovanje mehanizma ograničavanja cijena i neformalno usklađivanje s tim mehanizmom te njezin mogući učinak na Uniju i njezine države članice, primjereno je uvesti dvije dodatne gornje granice cijena za naftne derivate, odnosno cijenu barela po kojoj ili ispod koje su naftni derivati iz Rusije izuzeti od zabrane pružanja pomorskog prijevoza takvih proizvoda u treće zemlje i zabrane pružanja tehničke pomoći, brokerskih usluga ili financiranja ili pružanja financijske pomoći u vezi s pomorskim prijevozom takvih proizvoda u treće zemlje. Osobito je primjereno uvesti jednu gornju granicu cijena za naftne derivate kojima se trguje uz diskont u odnosu na cijenu sirove nafte („naftni derivati s diskontom”) i drugu gornju granicu cijena za naftne derivate kojima se trguje uz premiju u odnosu na cijenu sirove nafte („naftni derivati s premijom”).

¹ Odluka Vijeća (ZVSP) 2022/2369 od 3. prosinca 2022. o izmjeni Odluke 2014/512/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini (SL L 311I, 3.12.2022., str. 8.).

- (6) Također je primjereno uvesti prijelazno razdoblje od 55 dana za plovila koja prevoze naftne derivate podrijetlom iz Rusije koji su kupljeni i utovareni na plovilo prije 5. veljače 2023. i istovareni prije 1. travnja 2023.
- (7) Odlukom (ZVSP) 2022/2369 uvedeno je redovito preispitivanje mehanizma ograničavanja cijena. Počevši od sredine ožujka 2023. to bi se preispitivanje trebalo temeljiti na objektivnim podacima koje Komisija svaka dva mjeseca dostavlja Vijeću. Podaci bi trebali uključivati informacije o razini cijena sirove nafte i rafiniranih naftnih derivata, promjenama tijekom razdoblja preispitivanja i razumnim predviđanjima cijena za sljedeće razdoblje. Komisija će uključiti i relevantne podatke o očekivanom učinku na ruski proračun, na energetske sektor i na države članice. Na temelju tih podataka, kriterija utvrđenih u članku 4.p stavku 12. Odluke 2014/512/ZVSP i obveze prilagodbe gornje granice cijena kako je u njemu utvrđeno, Visoki predstavnik će uz potporu Komisije podnijeti potrebne prijedloge.
- (8) Također je primjereno izvršiti određene tehničke izmjene.
- (9) Radi provedbe određenih mjera potrebno je daljnje djelovanje Unije.
- (10) Odluku 2014/512/ZVSP trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Odluka 2014/512/ZVSP mijenja se kako slijedi:

1. članak 4.o mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Zabranjuju se izravna ili neizravna kupnja, uvoz ili prijenos sirove nafte ili naftnih derivata, kako su navedeni u Prilogu XIII. ovoj Odluci, ako su podrijetlom iz Rusije ili su izvezeni iz Rusije.”;

(b) u stavku 3. točka (c) zamjenjuje se sljedećim:

„(c) na kupnju, uvoz ili prijenos sirove nafte koja se prevozi morskim putem i naftnih derivata, kako su navedeni u Prilogu XIII. ovoj Odluci, ako je ta roba podrijetlom iz treće zemlje i samo se utovaruje u Rusiji, izlazi iz nje ili se provози kroz nju, pod uvjetom da ni podrijetlo ni vlasnik te robe nisu ruski;”

(c) stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. Od 5. prosinca 2022. i odstupajući od stavaka 1. i 2., nadležna tijela Bugarske mogu odobriti izvršenje do 31. prosinca 2024. ugovora sklopljenih prije 4. lipnja 2022., ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora, za kupnju, uvoz ili prijenos sirove nafte koja se prevozi morskim putem i naftnih derivata, kako su navedeni u Prilogu XIII. ovoj Odluci, koji su podrijetlom iz Rusije ili su izvezeni iz Rusije.”;

(d) stavak 9. zamjenjuje se sljedećim:

„9. Zabrane iz stavka 1. ne primjenjuju se na kupnju u Rusiji sirove nafte ili naftnih derivata, kako su navedeni u Prilogu XIII. ovoj Odluci, koji su potrebni kako bi se zadovoljile osnovne potrebe kupca u Rusiji ili humanitarnih projekata u Rusiji.”;

2. članak 4.p mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Zabranjeno je izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili financiranja ili financijske pomoći u vezi s trgovinom, brokeringom ili prijevozom u treće zemlje, uključujući prijenos s broda na brod, sirove nafte ili naftnih derivata, kako su navedeni u Prilogu XIII. ovoj Odluci, koji su podrijetlom iz Rusije ili koji su izvezeni iz Rusije.”;

(b) u stavcima 4. i 5. riječi „u Prilogu XXV. Uredbi (EU) br. 833/2014” zamjenjuju se riječima „u Prilogu XIII. ovoj Odluci”;

(c) stavak 6. zamjenjuje se sljedećim:

„6. Zabrane iz stavaka 1. i 4. ne primjenjuju se:

(a) od 5. prosinca 2022. na sirovu naftu obuhvaćenu oznakom KN 2709 00, i od 5. veljače 2023. na naftne derivate obuhvaćene oznakom KN 2710, koji su podrijetlom iz Rusije ili su izvezeni iz Rusije, pod uvjetom da nabavna cijena barela takvih proizvoda ne premašuje cijene utvrđene u Prilogu XI. ovoj Odluci;

- (b) na sirovu naftu ili naftne derivate, kako su navedeni u Prilogu XIII. ovoj Odluci, ako je ta roba podrijetlom iz treće zemlje i samo se utovaruje u Rusiji, izlazi iz nje ili se provози kroz nju, pod uvjetom da ni podrijetlo ni vlasnik te robe nisu ruski;
- (c) na prijevoz ili tehničku pomoć, brokerske usluge, financiranje ili pružanje financijske pomoći u vezi s takvim prijevozom, proizvoda navedenih u Prilogu XII. ovoj Odluci u treće zemlje koje su u njemu navedene, u trajanju navedenom u tom prilogu;
- (d) od 5. prosinca 2022. na sirovu naftu obuhvaćenu oznakom KN 2709 00, koja je podrijetlom iz Rusije ili je izvezena iz Rusije i kupljena je iznad cijene utvrđene u Prilogu XI. ovoj Odluci, te je utovarena na plovilo u luci utovara prije 5. prosinca 2022. i istovarena u konačnoj odredišnoj luci prije 19. siječnja 2023.;

(e) od 5. veljače 2023. na naftne derivate obuhvaćene oznakom KN 2710 koji su podrijetlom iz Rusije ili su izvezeni iz Rusije i kupljeni su iznad odgovarajuće cijene utvrđene u Prilogu XI. ovoj Odluci te su utovareni na plovilo u luci utovara prije 5. veljače 2023. i istovareni u konačnoj odredišnoj luci prije 1. travnja 2023.”;

(d) stavak 12. zamjenjuje se sljedećim:

„12. Funkcioniranje mehanizma ograničavanja cijena, uključujući Prilog XI. te zabrane iz stavaka 1. i 4. ovog članka, preispituje se do sredine ožujka 2023. i svaka dva mjeseca nakon toga.

Pri preispitivanju u obzir se uzima djelotvornost te mjere u odnosu na njezine očekivane rezultate, njezinu provedbu, međunarodno poštovanje mehanizma ograničavanja cijena i neformalno usklađivanje s tim mehanizmom i njezin mogući učinak na Uniju i njezine države članice. Njime se odgovara na kretanja na tržištu, uključujući moguće poremećaje.

Kako bi se postigli ciljevi gornje granice cijena, uključujući njezinu sposobnost smanjenja ruskih prihoda od nafte, gornja granica cijena mora biti najmanje 5 % niža od prosječne tržišne cijene ruske nafte i naftnih derivata, izračunane na temelju podataka koje je dostavila Međunarodna agencija za energiju.”;

3. prilozi se mijenjaju u skladu s Prilogom ovoj Odluci.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u ...

Za Vijeće

Predsjednik/Predsjednica

PRILOG

Prilozi Odluci 2014/512/ZVSP mijenjaju se kako slijedi:

1. Prilog XI. mijenja se kako slijedi:

- (a) tekst „[tablica s oznakama KN proizvoda i pripadajućim cijenama kako ju je dogovorila Koalicija za ograničavanje cijena]” zamjenjuje se sljedećim podnaslovom:

„Cijena sirove nafte”;

- (b) dodaju se sljedeći podnaslov i tablica:

„Cijene naftnih derivata

Oznaka KN	Opis	Naftni derivati s premijom/ naftni derivati s diskontom	Cijena barela (USD)	Datum početka primjene
	Naftna ulja i ulja dobivena od bitumenskih minerala (osim sirovih) i proizvodi koji nisu navedeni ni uključeni na drugim mjestima, s masenim udjelom od 70 % ili više naftnih ulja ili ulja dobivenih od bitumenskih minerala, ako su ta ulja osnovni sastojci tih proizvoda, osim onih koji sadrže biodizel i osim otpadnih ulja			

Oznaka KN	Opis	Naftni derivati s premijom/ naftni derivati s diskontom	Cijena barela (USD)	Datum početka primjene
2710 12	Laka ulja i proizvodi			
2710 12 11	Za uporabu u specifičnim procesima	Naftni derivati s diskontom	45	5. veljače 2023.
2710 12 15	Za kemijsku preradu postupcima različitim od onih obuhvaćenih podbrojem 2710 12 11	Naftni derivati s diskontom	45	5. veljače 2023.
	Za ostale namjene Specijalni benzini			
2710 12 21	White spirit	Naftni derivati s diskontom	45	5. veljače 2023.
2710 12 25	Ostalo	Naftni derivati s diskontom	45	5. veljače 2023.
	Ostalo Motorni benzin			

Oznaka KN	Opis	Naftni derivati s premijom/ naftni derivati s diskontom	Cijena barela (USD)	Datum početka primjene
2710 12 31	Benzin za zrakoplove	Naftni derivati s premijom	100	5. veljače 2023.
	Ostali, s olovom Najviše 0,013 g po litri			
2710 12 41	S oktanskim brojem (RON) manjim od 95	Naftni derivati s premijom	100	5. veljače 2023.
2710 12 45	S oktanskim brojem (RON) 95 ili većim, ali manjim od 98	Naftni derivati s premijom	100	5. veljače 2023.
2710 12 49	S oktanskim brojem (RON) 98 ili većim	Naftni derivati s premijom	100	5. veljače 2023.
2710 12 50	Više od 0,013 g po litri	Naftni derivati s premijom	100	5. veljače 2023.
2710 12 70	Mlazno gorivo benzinskog tipa	Naftni derivati s premijom	100	5. veljače 2023.
2710 12 90	Ostala laka ulja	Naftni derivati s premijom	100	5. veljače 2023.
2710 19	Ostalo			
	Srednja ulja			

Oznaka KN	Opis	Naftni derivati s premijom/ naftni derivati s diskontom	Cijena barela (USD)	Datum početka primjene
2710 19 11	Za uporabu u specifičnim procesima	Naftni derivati s premijom	100	5. veljače 2023.
2710 19 15	Za kemijsku preradu postupcima različitim od onih obuhvaćenih podbrojem 2710 19 11	Naftni derivati s premijom	100	5. veljače 2023.
	Za ostale namjene Kerozin			
2710 19 21	Mlazno gorivo	Naftni derivati s premijom	100	5. veljače 2023.
2710 19 25	Ostalo	Naftni derivati s premijom	100	5. veljače 2023.
2710 19 29	Ostalo	Naftni derivati s premijom	100	5. veljače 2023.
	Teška ulja Plinska ulja			
2710 19 31	Za uporabu u specifičnim procesima	Naftni derivati s premijom	100	5. veljače 2023.

Oznaka KN	Opis	Naftni derivati s premijom/ naftni derivati s diskontom	Cijena barela (USD)	Datum početka primjene
2710 19 35	Za kemijsku preradu postupcima različitim od onih obuhvaćenih podbrojem 2710 19 31	Naftni derivati s premijom	100	5. veljače 2023.
	Za ostale namjene			
2710 19 43	S masenim udjelom sumpora od najviše 0,001 %	Naftni derivati s premijom	100	5. veljače 2023.
2710 19 46	S masenim udjelom sumpora većim od 0,001 %, ali ne većim od 0,002 %	Naftni derivati s premijom	100	5. veljače 2023.
2710 19 47	S masenim udjelom sumpora većim od 0,002 %, ali ne većim od 0,1 %;	Naftni derivati s premijom	100	5. veljače 2023.
2710 19 48	S masenim udjelom sumpora većim od 0,1 %	Naftni derivati s premijom	100	5. veljače 2023.
	Loživa ulja			
2710 19 51	Za uporabu u specifičnim procesima	Naftni derivati s diskontom	45	5. veljače 2023.

Oznaka KN	Opis	Naftni derivati s premijom/ naftni derivati s diskontom	Cijena barela (USD)	Datum početka primjene
2710 19 55	Za kemijsku preradu postupcima različitim od onih obuhvaćenih podbrojem 2710 19 51	Naftni derivati s diskontom	45	5. veljače 2023.
	Za ostale namjene			
2710 19 62	S masenim udjelom sumpora od najviše 0,1 %	Naftni derivati s diskontom	45	5. veljače 2023.
2710 19 66	S masenim udjelom sumpora većim od 0,1 %, ali ne većim od 0,5 %	Naftni derivati s diskontom	45	5. veljače 2023.
2710 19 67	S masenim udjelom sumpora većim od 0,5 %	Naftni derivati s diskontom	45	5. veljače 2023.
	Ulja za podmazivanje; ostala ulja			
2710 19 71	Za uporabu u specifičnim procesima	Naftni derivati s premijom	100	5. veljače 2023.
2710 19 75	Za kemijsku preradu postupcima različitim od onih obuhvaćenih podbrojem 2710 19 71	Naftni derivati s diskontom	45	5. veljače 2023.

Oznaka KN	Opis	Naftni derivati s premijom/ naftni derivati s diskontom	Cijena barela (USD)	Datum početka primjene
	Za ostale namjene			
2710 19 81	Motorna ulja, kompresorska ulja za podmazivanje, turbinska ulja za podmazivanje	Naftni derivati s diskontom	45	5. veljače 2023.
2710 19 83	Ulja za hidrauliku	Naftni derivati s diskontom	45	5. veljače 2023.
2710 19 85	Bijela ulja, tekući parafin	Naftni derivati s diskontom	45	5. veljače 2023.
2710 19 87	Ulja za mjenjače i reduktore	Naftni derivati s diskontom	45	5. veljače 2023.
2710 19 91	Ulja za obradu kovina, za odjeljivanje kalupa, ulja protiv korozije	Naftni derivati s diskontom	45	5. veljače 2023.
2710 19 93	Elektroizolacijska ulja	Naftni derivati s diskontom	45	5. veljače 2023.
2710 19 99	Ostala ulja za podmazivanje i ostala ulja i masti	Naftni derivati s diskontom	45	5. veljače 2023.

Oznaka KN	Opis	Naftni derivati s premijom/ naftni derivati s diskontom	Cijena barela (USD)	Datum početka primjene
2710 20	Naftna ulja i ulja dobivena od bitumenskih minerala (osim sirovih) i proizvodi koji nisu navedeni ni uključeni na drugim mjestima, s masenim udjelom od 70 % ili više naftnih ulja ili ulja dobivenih od bitumenskih minerala, ako su ta ulja osnovni sastojci tih proizvoda, sadrže biodizel, osim otpadnih ulja			
	Plinska ulja			
2710 20 11	S masenim udjelom sumpora od najviše 0,001 %	Naftni derivati s premijom	100	5. veljače 2023.
2710 20 16	S masenim udjelom sumpora većim od 0,001 %, ali ne većim od 0,1 %	Naftni derivati s premijom	100	5. veljače 2023.

Oznaka KN	Opis	Naftni derivati s premijom/ naftni derivati s diskontom	Cijena barela (USD)	Datum početka primjene
2710 20 19	S masenim udjelom sumpora većim od 0,1 %	Naftni derivati s premijom	100	5. veljače 2023.
	Loživa ulja			
2710 20 32	S masenim udjelom sumpora od najviše 0,5 %	Naftni derivati s diskontom	45	5. veljače 2023.
2710 20 38	S masenim udjelom sumpora većim od 0,5 %	Naftni derivati s diskontom	45	5. veljače 2023.
2710 20 90	Ostala ulja	Naftni derivati s diskontom	45	5. veljače 2023.
	Otpadna ulja			
2710 91	Koja sadrže poliklorirane bifenile (PCB), poliklorirane terfenile (PCT) ili polibromirane bifenile (PBB)	Naftni derivati s diskontom	45	5. veljače 2023.
2710 99	Ostalo	Naftni derivati s diskontom	45	5. veljače 2023.

2. dodaje se sljedeći prilog:

„PRILOG XIII.

Popis sirove nafte i naftnih derivata iz članaka 4.o i 4.p

Oznaka KN	Opis
ex 2709 00	Naftna ulja i ulja dobivena od bitumenskih minerala, sirova osim kondenzata prirodnog plina iz podbroja KN 2709 00 10 iz postrojenja za proizvodnju ukapljenog prirodnog plina
2710	Naftna ulja i ulja dobivena iz bitumenskih minerala, osim sirovih; proizvodi koji nisu navedeni niti uključeni na drugom mjestu, s masenim udjelom od 70 % ili više naftnih ulja ili ulja dobivenih iz bitumenskih minerala, ako su ta ulja osnovni sastojci tih proizvoda; otpadna ulja

”.